

## Id ash d Paul O'ohana am ha Wui g Philippi t Am Wohochuththam

<sup>1</sup> T-wepnag mam am kih Philippi t am:

Am ant wo ha'ichu i em-o'ohani ahni Paul g Timothy wehm. S-mahch am mach d piongaj g Jesus Christ namt pi ab i s-wohoch g ha'ichu t-ahga ab amjed k d Jiosh hemajkamga. Am ach s-ha ahgidamk g em-wanimeddam ch hegam mo am i ha wehmt mat ab wo i s-t-ho'ige'el.

<sup>2</sup> Ab o wa si s-em-ho'ige'id g t-ohg Jiosh g t-kownalig Jesus Christ wehm ch ab wo wa ba'ich i em-mahkad g i wehmtadag ch s-ap tahhadkam.

### *Mo id d Paul ho'ige'idahuna ha wehhejed*

<sup>3-4</sup> Ab ani ho'ige'id g Jiosh ch si s-ap ni-tattam ch ni-ho'ige'idahun mani hekid i em-chechegitod.

<sup>5</sup> Am am chikpanid g Jiosh ch ha'ichukaj am i ni-wehmaj gd hu i amjed mani wa am em-ahgid g s-kehg ha'ichu ahgaj g Jiosh.

<sup>6</sup> Kuni heg hekaj s-mahch mat am wo himchudahid g Jiosh ihda do'ibiadag em-wehhejed. Am at i shonwuich em-doakag ed k wo nahto mat hekid ia ep wo jiwia g Jesus Christ jewed dahm.

<sup>7</sup> Bani wa masma hab em-elid nani pi chum hekid am i em-chegitod. Kum ahpim hab wa'ap chum hekid s-ni-chegito ch ha'ichukaj i ni-wehmt, chum hems hemu mani ia hu d lihso.

<sup>8</sup> Ab o ni-mahkch g Jesus Christ g si ge'e pihk elidadag em-hekaj. K g Jiosh s-mahch mo id d wohokam mani em-ahgid.

<sup>9</sup> Kuni ab tahni mat hab wo em-juh mat ba'ich wo i ge'eda g pihk em-elidadag ch ha'ichu em-mahchig ch ha'ichu em-amichudadag.

<sup>10</sup> Mt heg amjed wo s-mahchk hegai mo s-ap'e mamt hab wo junihid ch pi am hu wo edak g pi ap'ekam ch pi wo ha chu'ijigk mat hekid ep wo jiwia g Jesus Christ.

<sup>11</sup> Heg o hab em-wua mamt am wo e chehgidch mam am hab wua g s-ap'ekam ha'ichu ch heg hekaj ab ha'ichuchud g Jiosh ch ab hehgchulid.

*Mattsh d wo dodakamk am wehhejed g t-do'ibiakam*

<sup>12</sup> S-em-ahgidamk ani mo ba'ich i e gantan ihda s-kehg ha'ichu ahgaj g Jiosh heg hekaj mani ia kuhpi.

<sup>13</sup> Wehsijj o s-mahch ia ge'e kownal kih am ch an wehgaj mani d lihso heg wa'i hekaj mani d piongaj g Jesus Christ.

<sup>14</sup> K g t-wehm wohochuddam pi ha'ichu sha'i ehbid ch ba'ich i s-gewkam ia ahg g Jiosh ha'ichu ahga neidch mani wabsh s-ap ab nakog g ni-sho'igdag.

<sup>15-17</sup> Ha'i o am hi chikpan ab si hejel e-tatchui amjed mat ba'ich wo i chum wahmud g ha'ichu pi ni-ap'edag hemuch mani wa hu d lihso no pi s-ni-hehgamk ch wabsh ni-pip'ichud. K wabshaba ha'i ni-hekaj si pihk e elid ch ahgachug g Jiosh ha'ichu ahga no pi s-mahch mat g Jiosh am i ni-kei mant wo wohokamch g ha'ichu ahgaj.

18 K pi has chu'ig. Ni wabsh s-ap ni-tahtk mo e ahgachug g Jiosh ha'ichu ahga, chum as ha'i pi ap ha'ichu e-tatchui ab am wo ahgahi.

19 E am ho'ige'idahun am ni-wehhejed. K g Hekia S-ap'ekam Gewkdag i ni-wehmaj. Ni heg hekaj si s-ap ni-tahtk ch s-mahch mant wo i ni-wuhshad.

20 Tatchua ani mant chum hekid wehs hab wo juh mo haschu i ni-tatchuid g Christ pi ha'ichu ehbidch, wahm hemuch. Bant masma ab wo si has elidad wehs ni-ihbdagkaj, chum anis hems wo ni-muhkid heg hekaj.

21 Neh, pi o has d ahga g ni-doakag ni-wehhejed. Chum ani hi wa s-wehmjimk g Christ. K heg hekaj chum s-ap'e mant hu wo i muh.

22-23 Ntp wabshaba d wo doakamk ch ba'ich wo i chikpandad g Christ. Ni-wehhejed o hi wa ba'ich i s-ap'e mant wo muhk k wo wehmajk g Christ.

24 K wabshaba em-wehhejed hi ba'ich i s-ap'e mant d wo doakamk.

25 Ni heg hekaj s-mahch mant d wo doakamk ch hab am wo i em-wehmajk. Mt wo i ge'ehogat am e-wohochudadag ed ch hab wo si s-ap e tahtkkad.

26 Am ant wo em-wehmajk. Kumt ba'ich ab wo i si has elidad g Christ ni-hekaj.

27 Bamt masma wo himad g e-doakag mant wo ha'ichuch g s-kehg ha'ichu ahga ab amjed g Christ. Nt haha wo kah mam am e hemakochudch ch s-ap ahgachug mat g hemajkam ab wo s-wohoch g s-kehg ha'ichu ahgaj g Jiosh, chum anis hems pi am hu ep wo em-nei.

28 Pi g wo sha'i ha ehbidad hegam mo ab em-wui gegok. T heg amjed wo s-mahchk mat ab wo bei

g s-ko'ok e-namkidadag. Mt ahpim ab wo bei g e-do'ibiadag ab amjed g Jiosh.

<sup>29</sup> Do Jiosh hab elida mamt pi ab wabsh wo s-wohochudad g Christ ch wabshaba am wehhejed ep wo e sho'igchudad.

<sup>30</sup> Ab amt wui wo gegokkad g pi ap'ekam hab masma mam am wa neid mani hab ni-wua ch hemu kah mani hab wabsh kia ni-wua.

## 2

### *Mash pi chum si e haschud g Jiosh alidag*

<sup>1</sup> Bani em-elid mam s-ap ab e dagitokch Jesus Christ wui. K heg ab si i em-gewkemhun. Kum si s-ap e tahtk no pi si em-tatchua. Hekia S-ap'ekam Gewkdag o am em-wehmaj. Kum a'ai e hekaj si pihk e elid.

<sup>2</sup> Nt heg hekaj ab wo si i em-gewkemhu mamt wo i hemakoj g e-chegitoidag k ab ba'ich wo i e tatchuad ch ba'ich wo i s-ap e tahtkkad ab a'ai e wui. Nt heg amjed wo si s-ap ni-taht.

<sup>3</sup> Pi amt wo s-chu da'ad ch pi wo chum ge e ha'ichuchudad. Ab amt wabsh wo i e sho'igchudch ab a'ai e wui ch pi wa'i si hejel am wo e chegitod.

<sup>4</sup> Am g wo wa'i chegitod g ha-ap'edag ha'i ehp, pi heg wa'i hejel e-ap'edag.

<sup>5</sup> Bamt masma ha'ichu wo chum chegitok mash wa g Jesus Christ ch pi hejel wo chum si e ha'ichuch.

<sup>6</sup> Jesus Christ o d Jiosh ch wabshaba pi hab e elid mat hejel wo e wepogi g e-ohg Jiosh.

<sup>7</sup> Ga at hu hab wabsh sha'ijuh g e-ap'edag k wabsh e pionchud k ia mahsi k wepo mahs mo g o'odham.

<sup>8</sup> Ab o s-wohog elid g e-ohg Jiosh ch ia e sho'igchudahim ch ab muh kots t ab heg wa wepo masma mo d wabsh pi ap hemajkam.

<sup>9</sup> T g Jiosh ab i wamgid k am ba'ich i si uhgkaj dahm kahchim ch ed k ab mah g gewkdag wehs ha'ichu dahm.

<sup>10</sup> T heg hekaj wehsijj ab wo si has i elid k ab wui wo i shul hegam mo an dahm kahchim ch ed ch hegam mo an jewed dahm ch hegam mo am jewed wecho

<sup>11</sup> k am wo ah mo ihda Jesus Christ wehs d ha-kownalig.

Neh, batt masma ab wo si has elidad g Jiosh.

*Mattsh am wo i ha tashogi g hemajkam g do'ibiadag*

<sup>12</sup> Ni-naipijju, chum am hekid s-wohog elid hegai Jiosh ha'ichu ahga mani wa am em-ahgid mani eda em-wehmaj. K ba'ich d i si ha'ichu mamt ab wo s-wohog elidad hemu mani wa chum pi am hu em-wehmaj. Am g wabsh wo chikpanad ch wo ge'ege'elhid am e-do'ibiadag ed ch ab wo si has elidad g Jiosh.

<sup>13</sup> Chum o hekid em-makiog g Jiosh g tatchuidag ch gewkdag mamt am hab wo junihid g hab elidaj.

<sup>14</sup> Kumt heg am hab wo junihid pi has ahgch mamt hekid heg hekaj wo e sho'igch.

<sup>15</sup> T hab pi wo em-chu'ijigch g Jiosh. Dam Jiosh a'aliga ch d wo chum si hekia s-ap'ekamk am ha shahgid hegam mo pi mahch g Jiosh. Idam o s-chu

i'attomk ch totontodag. Kumt hab wo sha masmak am ha wehhejed mo g huhu'u am ha wehhejed g s-chuhugam k ed oiopodam

<sup>16</sup> am ha ahgidch mo g Jiosh ab ha makiog g wechij doakag. T g Jesus Christ ab wo si em-ha'ichuch mat hekid ia ep wo jiwia jewed dahm. Nt heg hekaj wo si s-hehgigk mat g ni-chikpan pi wabsh wo e nahnkogi.

<sup>17</sup> Ab amt i s-wohoch g ha'ichu ni-ahga k am i e dagito Jiosh wui hab sha masma mo wa ab wui ha'ichu e iagchulid. Kunt hemho wa wo si s-ap ni-taht mamt am wui i e dagito, chum anis hems wo ni-muhkid nani pi ahgachug g Jiosh ha'ichu ahga. Id at heg wo wa wepok mat g ni-eh'ed wo e iawua em-wehhejed hab sha masma mo wa g nawait e iawua ab ab g iagchulida.

<sup>18</sup> Pegih, ahpim g ep wo si s-ap e tahtk ni-wehm matp g Jiosh hab wa masma wo ha'ichuch g ni-chikpan.

### *Matsh am wo jiwia g Timothy ha wui*

<sup>19</sup> Hemu ant wo cheha g Timothy mat am wo i em-chehgim matp d wo t-kownalig Jesus tatchuik. Theg ia wo u'apa g ha'ichu ahga ab em-amjed mat am wo i ni-gewkemhu.

<sup>20</sup> Timothy o d wa'i hegai mo hab wa masma hab e tahtk ab em-amjed mani ahni ch si s-ap wo em-nuhkud.

<sup>21</sup> Ha'i o hi g hejel e-tatchui am hab elid ch wabsh pi ab hu ha'ichuchud g hab elidaj g Jesus Christ.

<sup>22</sup> Kum eda am wa s-mahch mo hab masma ni-wehm chikpan g Timothy mo g ha-alidag.

<sup>23</sup> Hemu ant wo s-mai matp haschu has wo i mahsk am ni-wehhejed. T am haha wo hih g Timothy em-wui.

<sup>24</sup> Bani elid mo d tatchuij g t-kownalig Jesus mant ahni am hab wa'ap wo i him k wo em-nei.

*Matsh am uhpam wo hih g Epaphroditus ha wui*

<sup>25</sup> Ia ant wo cheha g em-kehsha Epaphroditus mat am uhpam ep wo hih em-wui. Ia o i ni-wehmaj hab masma mamsh am ahgid ch mu'i ha'ichu ni-wehm nakog.

<sup>26</sup> Msh wabshaba kah mat wa mumku. K si s-em-neidamk ch e kudut mamsh id kah.

<sup>27</sup> Woho o wa mat si mumku k chum alo muh. T wabshaba g Jiosh ab si i s-ho'ige'id k doaj. K hab wa'ap d ni-ho'ige'idadag mat pi muh nant pi wo si pi ap ni-taht mat hems wo sha muh.

<sup>28</sup> Ni heg hekaj chehani mat am uhpam wo hih. Mt hab wo si s-hehgigk am neidok. Nt ahni hab wa'ap wo si s-hehgigk ch pi wo ni-kudu em-hekaj.

<sup>29-30</sup> Kumt ab wo si has el nat pi pi huwi g e-doakag mat hab wo juh g Christ tatchui k wo i ni-wehmt em-wehhejed.

### 3

*Mamtsh has masma wo s-ap'ek am Jiosh tahgio*

<sup>1</sup> Mt wabsh wo si s-hehgigk mo d em-kownalig g Jesus Christ. Pi ani has sha'i ni-tahtk mant am ep em-o'ohani hegai mant wa heki hu em-o'ohani. Kut id d wo i em-wehmtadagk.

<sup>2</sup> Ha'i o hab junihim g pi ap'ekam ch eda chum ahgahim mamt hab wo junihid g chehanig ch hab wo i e ap'ech am Jiosh tahgio. Mt wo si s-e nen'oidk

ab ha amjed. Bo masma pi ha'ichu amichud mo g gogogs.

<sup>3</sup> Pi am tatchua mant wo e pahl hikuch hab masma mo heki hu chehanis matt ahchim Tutuligo hab wo t-juh. Jiosh at heki hu i em-ap'ech e wehhejed namt pi ab i s-wohoch g ha'ichu ahgaj k ab i hiw g Jesus Christ. K id heg wa wepo mam pahl hikuchkas. Hekia S-ap'ekam Gewkdag o ab t-mahkch g gewkdag ahchim mach ab s-wohochud g Jiosh ha'ichu ahga. Kuch hekaj ab si ihm g Jiosh ch ab si has elid g Jesus Christ ch pi ab hu sha'i hejel t-hiwig machs am oidk hab wo t-juh g chehanig k hekaj wo t-do'ibia.

<sup>4</sup> Ahni ant ba'ich wo i ni-nako mo hegam mant ab wo hiwgad g chehanig

<sup>5</sup> nani pi d Tuhligo ch ni-pahl hikuch mani eda d gigi'ik tash hab masma mo an o'ohanas chehanig ch ed. Benjaminbad o d ni-shohshon ch d hema hegam gamai gohk t-shohshon ahchim Tutuligo. Dani wa Palasi mo hegam hab e elid mo pi ha chu'ijig ab amjed g t-chehanig.

<sup>6</sup> Ha anid sho'igchud hegam mo ab ihm g Jesus Christ nani pi hab ha elid mo ab wui gegok g t-chehanig. Neh, banid wa masma hab ni-wua ch hekaj hab ni-elid mani pi ha chu'ijig.

<sup>7</sup> T wabshaba am hahawa i e tashogi g Jesus Christ ni-wui. Kuni hemuch hahawa pi ab hu ha'ichuchud wehs ihda nani pi g Jesus Christ ab si ha'ichuchud.

<sup>8</sup> Wehs ha'ichu o d wabsh pi ha'ichu hahawa no pi ba'ich i s-ap'e mant wo s-mahchk g t-kownalig Jesus Christ. Wehs ant ha'ichu s-ohhod mant wo s-mai g Jesus Christ



<sup>9</sup> k am wo i ni-hemakoj heg wehm. Heki anid hu g chehanig oidch hab ni-elid mani s-ap'e am Jiosh tahgio. T wabshaba am hahawa i ni-tashogi g wohokam g Jesus Christ. Kunt ab i s-wohoch. T hekaj am i ni-ap'ech g Jiosh e tahgio.

<sup>10</sup> Ni hahawa tatchua mant wo si s-mahchk g Jesus Christ ch ab wo taht hegai gewkdaj mat hekaj i wuhsh ab muhkig amjed, chum anis hems hab wa'ap wo ni-sho'igch.

<sup>11</sup> Neh, bant wa masma hab wa'ap wo i wuhsh ab muhkig amjed mat d wo si oidchkam tashk.

### *Mach haschu wui chum t-nakog*

<sup>12</sup> Pi ani hab kaij manis heki hu wehs ab i neid ihda ch wehs ap'echudas ch wabshaba am ni-nakog mant heg ab wo bei mo haschu ab ni-makio g Jesus Christ ch hekaj an ni-bei.

<sup>13</sup> Heg ant hekaj pi wo chegito mat haschu heki hu has i e juh am ni-tahgio k am wui wo ni-gewkai hegai mo haschu am ni-ba'ich.

<sup>14</sup> Neh, mo g s-melidkam am e gewkadch mat wo ha gehg k wo bei g s-ap e-namkidadag. Kuni ahni am hab wa'ap ni-gewkadch mant wo bei g s-ap ni-namkidadag. K d ihda mant an haha wo wehmajk g Christ an Jiosh kihdag ed.

<sup>15</sup> Wehsijj att hab wo wa chum t-junihid ahchim mach s-gegokim hihim g t-wohochudadag. Ha'ijj amtp hems pi hab masma hab e junihim. T wabshaba g Jiosh wo mahsko em-wuij mam haschu i pi ap hab wua.

<sup>16</sup> Am amt wo oidad g wohokam mam ab he'es i heki hu s-mahch ch am hab junihim.

<sup>17</sup> Am ani si s-gewkam oid g Jiosh ha'ichu ahga ch am em-chehgid mant has wo masmak. Mt wo si ha nenashanad hegam mo am hab e wua mani has i masma em-chehgid ch am ha oidk hab wo e junihid.

<sup>18</sup> Ab at e muhkid g Jesus Christ kots t ab mat wo t-do'ibia. K eda mu'ijj ab wui gegok ihda s-kehg ha'ichu ahga. Id o si pi ap ni-tahtchud. Kuni wa mu'ikko am em-ahgid ihda heki hu ch hemu am ep em-ahgid.

<sup>19</sup> Idam o heg wa'i ab si has elid hejel e-tatchui ch heg wa'i s-hohho'id jewed t ab ha'ichu. T g Jiosh gam hu wo i ha shul Jiawul kih ed no pi e hahaschud heg hekaj mat hekaj wo chum si e eh'elidad.

<sup>20</sup> Kuch wabshaba ahchim am chegito g dahm kahchim ch ed t-kihdag. Ab at amjed wo jiwia g t-do'ibiakam Jesus Christ. Kuch ab nenida.

<sup>21</sup> Heg at gawul wo juh g mukialig t-hon heg hekaj si ge'e e-gewkdag mat hekaj wehs ha'ichu wo dahmkad. T g t-hon si s-kehg hab wo masmak hab masma mo g honaj si s-kehg hab mahs ab i wuhshanik muhkig amjed.

## 4

### *Mo g Paul am ha'ichukaj i ha shelinid*

<sup>1</sup> Pegih, ab amt i s-wohoch g ha'ichu ni-ahga ab amjed g t-kownalig Jesus. M d hahawa si ni-tatchuidch ni-wepnag. Ni heg hekaj si s-ap ni-tahtk ch chum si s-em-neidamk. S-gegokim g wo gegokkad am eda g e-wohochudadag.

<sup>2</sup> Ab ani s-em-ahgidamk ahpim Euodia ch Syntyche mamt pi wo e ne'owinad ch am wabsh wo i e wehmajk nam pi d e wehm wohochuddam.

<sup>3</sup> Idam u'uwi o am si i ni-wehmajkahim mach wa am ahgachug g Jiosh ha'ichu ahga. Ni heg hekaj am ep s-m-ahgidamk ahpi map hab e chechcheg I-ha-Wehmtdam mapt wo ho am wo i ha wehmajk map hab masma i ni-wehmajkahim. Clement ch ha'i eh p o hab wa'ap i ni-wehmajkahim. Pi o wehs s-e mahch g ha-chechgig ch wabshaba an o'ohadag heg eda mo an e o'ohan g e do'ibiakam ha-chechgig ch an kahch Jiosh kihdag ed.

<sup>4</sup> Si g wo s-hehgig ab amjed g t-kownalig Jesus Christ mani hab masma chum hekid hab chech'e.

<sup>5</sup> E o aihim mat ep wo jiwia. Kunt heg hekaj wabsh wo i s-hehemajimak ab wehs ha wui g hemajkam.

<sup>6</sup> Pi g wo sha'i e kudut heg hekaj mam haschu i chum tatchua k ab wabsh wo i tai g Jiosh k ab wo i ho'ige'el matp haschu hab wo i t-juni.

<sup>7</sup> T g Jiosh ab wo em-mahkad g s-ap tahhadkam. K ihda s-ap tahhadkam pi ta amichudama ch wabshaba wo chehmo g t-dodakag. Kutt hab pi ha'ichukaj wo t-kudutat ahchim matt ab i t-hemakoch g Jesus Christ wehm.

<sup>8</sup> Am g wo chegitok wehs ihda mo haschu d s-ap'ekam k ab wo hehgchulidad g Jiosh heg amjed mo haschu d wohokam ch haschu d si o'odhamdag ch haschu d s-ap'ekam ch haschu s-kehgaj.

<sup>9</sup> Am g wo i e mashcham k hab wo junihid hegai mam haschu i kahk ch ab bei ni-amjed. Kut wo e

chehgi mo am em-wehmaj hegai mat t-do'ibia k ab t-mahkch g s-ap tahhadkam.

*Mash wa g Paul si s-ap e tahtk mant ab ha'ichu mah*

<sup>10</sup> Si ge'e s-hehgig ant bei ab amjed g Jiosh mant ab ep i e chehgi mam ab si pihk e elid ni-wui. Tash o pi am hu em-ap'e mams ab ha'ichu wo ni-mah k wo i ni-wehmt. Ni wabshaba s-mahch mam si pihk e elid ni-hekaj.

<sup>11</sup> Ni pi hab ahgch hab kaij manis ha'ichu si tatchua nant pi s-mai mant ab wabsh wo si s-ap ni-tahtkk mani haschu i edgid,

<sup>12</sup> chum anis hebaichujj wo bihugim k pi ha'ichu wo edgidad o hebaichujj ge'e ha'ichu wo edgidad.

<sup>13</sup> Jesus Christ o ab ni-mahkch g gewkdag. Nt heg hekaj wo ni-nako mant s-ap am hab wo junihid g Jiosh tatchui.

<sup>14</sup> K wabshaba si s-ap'e mant am i ni-wehmt pi ni-ap'edag ed.

<sup>15</sup> S-mahch am ahpim Philippi t am wohochud-dam mam d wa'i ahpim ch am i ni-wehmaj am i dahm mant am em-dagito am u'apak g s-kehg ha'ichu ahgaj g Jiosh amai Macedonia jewed ch ed.

<sup>16</sup> Ni hebaichujj ha'ichu tatchua ab Thessalonica kihhim t ab. Kum ab ni-mamka.

<sup>17</sup> Pi o hab mahs manis heg ab wa'i tatchua em-mahkig. Ba'ich ani i tatchua mant ab wo bei g ho'ige'idalg ab amjed g Jiosh.

<sup>18</sup> Ia at u'apa g em-mahkig g Epaphroditus. Kuni hahawa pi ha'ichu sha'i tatchua. Em-mahkig o hab sha masma mo hegai s-ap uhw ha'ichu mo wa ab e iagchulid Jiosh wui. K g Jiosh ab si s-hohho'id

<sup>19</sup> ch hab wa'ap wo em-mahkad mam haschu i tatchua. Ab o e chehgidch ab amjed g Jesus Christ mo g Jiosh ge'e ha'ichu an to'akch am t-wehhejed.

<sup>20</sup> Chum att hekid wo hehgchulidad g Jiosh t-ohg! Chum hekid!

*Mash am ha'i ep s-ha ho'ige'id*

<sup>21</sup> Ab amt wo ha ahgi g t-wehm wohochuddam mat ab wo i s-ni-ho'ige'el. Ni-wehm chikpandam iia o hab wa'ap kaj mamt ab wo i s-ha ho'ige'el.

<sup>22</sup> K wehsijj g t-wehm wohochuddam hab wa'ap kaj, wahn hegam mo ia ha'ichug ge'e kownal kih ed.

<sup>23</sup> Neh, ab at wo wa ba'ich i s-em-ho'ige'idad g t-kownalig Jesus Christ.

**Jiosh Wechij O'ohana**  
**New Testament in Tohono O'odham (US:ood:Tohono**  
**O'odham)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tohono O'odham

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tohono O'odham

ood

United States

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Tohono O'odham

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

b5242733-5000-5adb-bd50-d2be509d05de